

Министерство культуры Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«ВСЕРОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КИНЕМАТОГРАФИИ ИМЕНИ С.А. ГЕРАСИМОВА» (ВГИК)**
Филиал ВГИКа в г. Хабаровске (Хабаровский край)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе ВГИКа

_____ И.В. Коротков

« ____ » _____ 2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»**

Специальность 54.05.03 ГРАФИКА

**Специализация программы специалитета: Художник анимации и
компьютерной графики**

Форма обучения: очная

Хабаровск, 2025 г.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена на основании ФГОС ВО, утверждённого приказом Министерства образования и науки от 13.08.2020 N 1013 по специальности 54.05.03 Графика (уровень специалитета), одобрена на заседании кафедры русского и иностранных языков, согласована с директором Института анимации и цифровых технологий Е.Г. Яременко, начальником отдела по методической работе В.В. Атаманом, зав. библиотекой В.М. Шипулиной.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины
4. Объем дисциплины и виды учебной работы
5. Содержание дисциплины
 - 5.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий
 - 5.2. Содержание разделов, тем дисциплины
6. Практические занятия
7. Самостоятельная работа обучающихся
8. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - Основная литература*
 - Дополнительная литература*
9. Перечень информационно-телекоммуникационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине
12. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
13. Методические рекомендации для преподавателей по организации изучения дисциплины, образовательные технологии

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью дисциплины «Иностранный язык» является овладение обучающимися современными коммуникативными технологиями, знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Задачи дисциплины включают:

- расширение словарного запаса, формирование иноязычного терминологического аппарата, позволяющего свободно общаться по широкому спектру проблем профессиональной сферы, обучение иноязычному взаимодействию;

- развитие и совершенствование когнитивных и аналитических умений с использованием ресурсов на иностранном языке; повышение культуры мышления, общения и речи в профессиональной сфере;

- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной и профессиональной культуры обучающихся;

- развитие личностных качеств, формирование общекультурных и профессиональных компетенций и ответственного добросовестного отношения к профессиональной деятельности, толерантного общения с носителями разных культур, ориентация на постоянное саморазвитие;

- содействие налаживанию межкультурных и научных связей, представления страны на международных конференциях, симпозиумах и кинофестивалях;

- системное соотнесение русской и англоязычной культуры общения в рамках межличностных кросс-культурных отношений при учете нравственных, традиционных, религиозных ценностей, а также ценностей, связанных с различиями в картинах мира носителей русского и английского языков: культурные коннотации языковых единиц, формулы речевого общения, степень категоричности высказывания, фразеология, риторические приемы;

- использование средств иностранного языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам;

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к Обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули), ее изучение осуществляется на 1-3 курсах в 1-5-м семестрах.

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися ранее в ходе освоения базового программного материала учебной дисциплины «Иностранный язык» в средней школе. Ее преподавание тематически и лексически связано с дисциплинами специализации, что обеспечивает практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности обучающихся.

3. Компетенции обучающегося,

формируемые в результате освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных компетенций УК-4, УК-5 (Табл. 1).

Таблица 1

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|--|
| Коммуникация | <p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках</p> <p>УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языках.</p> <p>УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(ых) на государственный язык и обратно.</p> |
| Межкультурное взаимодействие | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на</p> |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|---|
| | | <p>знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>УК-5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> |

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» (английский) обучающиеся должны:

знать:

- специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции;

- дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая);

- информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах;

- основные способы словообразования;

- особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы. основные особенности научного стиля;

- грамматический строй английского языка;

- лексический минимум в объеме 1200-2000 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера);

- основной минимум грамматических явлений, характерных для повседневной и профессиональной речи, необходимых для иноязычного общения без искажения смысла;

- особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения, частного письма, делового письма, биографии;

уметь:

- участвовать в диалоге/беседе повседневного академического и профессионального характера;

- выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);

- осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад);

- понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;
- читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час;
- переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час;
- аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;
- составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков);
- использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:
 - использовать устную иностранную речь в межличностном общении;
 - применять на практике лексический минимум иностранного языка (1200-2000 лексических единиц) и;
- выполнять перевод профессиональных текстов с английского на государственный язык и обратно;

владеть навыками:

- чтения и перевода иностранных текстов общего содержания, представляемых в периодическую печать и другие СМИ;
- использования информационно-коммуникационные технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и английском языках;

во всех 4-х видах РД на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо):

- употребления грамматических конструкций английского языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи;

в области говорения:

- владеть навыками диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения; основами публичной речи (устное сообщение, доклад);
- владеть навыками начала, ведения/поддержания и окончания диалога-расспроса об увиденном, прочитанном, диалога-обмена мнениями и диалога-интервью/собеседования при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);
- владеть навыками расспроса собеседника, постановки вопросов и ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- владеть навыками составления сообщения и построения монолога-описания, монолога-повествования и монолога-рассуждения

в области аудирования:

- владеть навыками понимания диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации;

– владеть навыками восприятия на слух и понимания основного содержания несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;

в области чтения:

– владеть навыками чтения следующих видов текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.

– владение навыками понимания основного содержания несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;

– владеть навыками детального понимания общественно-политических, публицистических (медийных) текстов, а также писем личного характера;

– владеть навыками выделения значимой/запрашиваемой информации из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера.

в области письма:

– владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография;

– владеть навыками заполнения формуляров и бланков прагматического характера;

– владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике;

– владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);

– владеть навыками оформления curriculum vitae/resume и сопроводительного письма, необходимого при приеме на работу;

– владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 академических (270 астрономических) часов. Формы промежуточной аттестации – зачет (1, 2, 4 семестры), зачет с оценкой (3–5-й семестры), экзамен (5-й семестр).

Таблица 2

| Вид учебной работы | Количество часов | | | | | |
|---|------------------|---------------------------|----|----|----|----|
| | Всего | В том числе по семестрам: | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Контактная работа обучающихся с преподавателем: | 180 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Теоретический блок: | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|-----------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Лекции | | – | – | – | – | – | – |
| Практический блок: | | | | | | | |
| Практические и семинарские занятия | | 180 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| 2. Самостоятельная работа | | 180 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Форма промежуточной аттестации | | | | | | | |
| зачет | | | ✓ | ✓ | | ✓ | |
| зачет с оценкой | | | | | ✓ | | ✓ |
| ИТОГО: | часов | 360 | 72 | 72 | 72 | 72 | 72 |
| | зач. ед. | 10 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

| № темы | Название тем | Общая трудоемкость, час. | Виды учебных занятий | |
|--------|--|--------------------------|----------------------|----------------|
| | | | Практ. зан. | Самост. работа |
| | <i>1 курс, 1-й семестр</i> | | | |
| | Раздел I. Unit 1. MEETING PEOPLE | 16 | 8 | 8 |
| 1. | I am a first-year student | 8 | 4 | 4 |
| 2. | VGIK and its structure | 8 | 4 | 4 |
| | Раздел II. Unit 2 PRODUCTION UNIT | 16 | 8 | 8 |
| 3. | Production unit: team members' responsibilities | 8 | 4 | 4 |
| 4. | Description of the picture by a famous artist | 8 | 4 | 4 |
| | Раздел III. Unit 3. FILM MAJORS | 40 | 20 | 20 |
| 5. | The Film Director – A Job Description | 12 | 6 | 6 |
| 6. | Film Acting | 4 | 2 | 2 |
| 7. | Writing a Screenplay | 4 | 2 | 2 |
| 8. | Responsibilities of a Movie Producer | 4 | 2 | 2 |
| 9. | Director of Photography (DP) | 4 | 2 | 2 |
| 10. | Film Sound Designer | 4 | 2 | 2 |
| 11. | Production Designer | 4 | 2 | 2 |
| 12. | What is a Movie Critic? | 4 | 2 | 2 |
| | Промежуточная аттестация – зачет | | | |
| | Итого за I курс, 1 семестр | 72 | 36 | 36 |
| | <i>1 курс, 2-й семестр</i> | | | |
| | Раздел IV. Unit 4. BIOGRAPHIES AND FILM CAREERS | 23 | 12 | 11 |
| 13. | My favourite actor | 7 | 4 | 3 |
| 14. | My favourite film director | 8 | 4 | 4 |
| 15. | How to write a CV | 8 | 4 | 4 |
| | Раздел V. Unit 5. MY FAVOURITE FILM | 21 | 12 | 9 |
| 16. | My favourite film | 11 | 8 | 3 |
| 17. | A film review | 5 | 2 | 3 |
| 18. | A film poster design | 5 | 2 | 3 |
| | Раздел VI. Unit 6. FILM FESTIVALS | 28 | 12 | 16 |

| № темы | Название тем | Общая трудоемкость, час. | Виды учебных занятий | |
|--------|--|--------------------------|----------------------|----------------|
| | | | Практ. зан. | Самост. работа |
| 19. | Major Film Festivals | 10 | 6 | 4 |
| 20. | San Francisco Short Film Festival | 6 | 2 | 4 |
| 21. | BFI London Film Festival | 6 | 2 | 4 |
| 22. | Film Festival Flyers | 6 | 2 | 4 |
| | Промежуточная аттестация – зачет | | | |
| | Итого за 1 курс, 2-й семестр | 72 | 36 | 36 |
| | <i>2 курс, 3-й семестр</i> | | | |
| | Раздел VII. Unit 7. COMMERCIAL SUCCESS vs ART | 20 | 10 | 10 |
| 23. | Commercial Hits | 4 | 2 | 2 |
| 24. | What Makes A Successful Movie? | 4 | 2 | 2 |
| 25. | Do The People Want Commerce, Or Do They Want Art? | 4 | 2 | 2 |
| 26. | Structure of an Essay | 4 | 2 | 2 |
| 27. | Factors of Titanic's Commercial Success | 4 | 2 | 2 |
| | Раздел VIII. Unit 8. FILM PRODUCTION | 20 | 10 | 10 |
| 28. | Development and Pre-production | 2 | 1 | 1 |
| 29. | Production / Shooting Stage | 2 | 1 | 1 |
| 30. | Post-Production and Digital Cinema Package (DCP) | 2 | 1 | 1 |
| 31. | TV Industry Personnel | 2 | 1 | 1 |
| 32. | Writing E-Mails | 4 | 2 | 2 |
| 33. | Does The Guinness Book Know Everything? | 4 | 2 | 2 |
| 34. | A film festival. Rules and regulations. VGIFK international film festival. | 4 | 2 | 2 |
| | Раздел IX. Unit 9. MEDIA ETHICS AND RELATIONSHIPS | 32 | 16 | 16 |
| 35. | Private Lives of Celebrities | 10 | 5 | 5 |
| 36. | The Director/Producer Relationship | 10 | 5 | 5 |
| 37. | University Leaflet | 12 | 6 | 6 |
| | Промежуточная аттестация – зачет с оценкой | | | |
| | Итого за 2 курс, 3-й семестр | 72 | 36 | 36 |
| | <i>2 курс, 4-й семестр</i> | | | |
| | Раздел X. Unit 10. ANALYZING A MOVIE | 22 | 2 | 20 |
| 38. | «The Shining» by Stanley Kubrick | 5 | – | 5 |
| 39. | How to Analyze a Movie | 5 | – | 5 |
| 40. | How to Write a Film Review | 6 | 2 | 4 |
| 41. | 10 Film-Making Mistakes I Regret | 6 | – | 6 |
| | Раздел XI. Unit 11. INTERNET: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES | 36 | 18 | 18 |
| 42. | Advantages and Disadvantages of the Internet | 4 | 2 | 2 |
| 43. | Your Marketing Starts with E-Script | 8 | 4 | 4 |

| № темы | Название тем | Общая трудоемкость, час. | Виды учебных занятий | |
|--------|---|--------------------------|----------------------|----------------|
| | | | Практ. зан. | Самост. работа |
| 44. | Movie Promotion on the Internet. Historical Approach | 8 | 4 | 4 |
| 45. | 10 Ways to Successfully Promote Your Short Film | 8 | 4 | 4 |
| 46. | Film Industry Is Affected by Digital Media | 8 | 4 | 4 |
| | Раздел XII. Unit 12. FURTHER EDUCATION AND CAREER PROSPECTS | 36 | 18 | 18 |
| 47. | Filmmaking Tips. Francis Ford Coppola: on Risk, Money, Craft & Collaboration | 8 | 4 | 4 |
| 48. | What I Learned Teaching Film School | 8 | 4 | 4 |
| 49. | Dogma 95 | 8 | 4 | 4 |
| 50. | Film, TV and Digital Media Programs and Degrees | 8 | 4 | 4 |
| 51. | The Statement of Purpose | 4 | 2 | 2 |
| | Промежуточная аттестация – зачет | | | |
| | Итого за 2 курс, 4-й семестр | 72 | 36 | 36 |
| | <i>3 курс, 5-й семестр</i> | | | |
| 52. | Раздел XIII. Чтение и анализ кинолитературы по специальности (Хрестоматия, раздел для студентов специальности Режиссура кино и телевидения). | 72 | 36 | 36 |
| | Промежуточная аттестация – зачет с оценкой | | | |
| | Итого за 3 курс, 5-й семестр | 72 | 36 | 36 |
| | ВСЕГО за 1-5-й семестры | 360 | 180 | 180 |

5.2. Содержание разделов, тем дисциплины

Освоение обучающимися фонетики, грамматики, синтаксиса, словообразования, сочетаемости слов, а также активное, усвоение наиболее употребительной лексики и фразеологии изучаемого иностранного языка происходит не в виде свода правил, а в процессе работы над связными, законченными в смысловом отношении произведениями речи. Поскольку главной целью освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» является овладение современными коммуникативными технологиями, знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке, студенты должны владеть всеми четырьмя видами речевой деятельности (говорение, письмо, чтение, аудирование). Следовательно, под содержанием дисциплины мы подразумеваем совокупность формируемых знаний, умений и навыков, приобретаемых во всех видах РД, а не только тематический план, указанный в таблице № 2. Данные особенности дисциплины «Иностранный язык» позволяют нам представить содержание дисциплины в следующем виде.

Unit 1. MEETING PEOPLE. Содержание модуля в дидактических единицах: знакомство, речевые образцы приветствия и самопрезентации, обсуждение хобби и интересов, базовые кинотермины, краткие аутентичные биографические справки актеров, структура ВГИК и его факультеты, обоснование выбора специальности, расписание занятий в течение рабочего дня, заполнение простых анкет (Landing Card, карточка регистрации в отеле). Устные темы: № 1 I am a first-year student; № 2 VGIK and its structure. Усвоение специфики артикуляции английских звуков, интонационных шкал и ритмики, нейтральной речи; формирование понятия об основных способах словообразования; формирование грамматических навыков употребления личных, указательных, объектных и притяжательных местоимений, множественного числа существительных, выражений с глаголом to be, Present Simple, 5 типов вопросов. И хотя модуль с точки зрения грамматики носит повторительный характер, материала Unit 1 уже достаточно для обеспечения коммуникации общего характера; практики диалогической и монологической речи.

Unit 2. PRODUCTION UNIT. Содержание модуля в дидактических единицах: состав съёмочной группы и основные функции работников различных киноспециальностей в процессе производства фильма. Устные темы: № 3 Production unit: team members' responsibilities; № 4 Description of the picture by a famous artist. Описание интерьеров на основе репродукции картины Винсента Ван Гога «Спальня в Арле», парижского кинотеатра Гранд Рекс и его интерактивной выставки «Звезды Гранд Рекс». Основы составления рекламного объявления. Формулы выражения эмоциональной реакции и оценки. Изучение основных особенностей полного стиля произношения, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Формирование навыков начальной профессиональной коммуникации на основе оборотов there is/ there are, have/have got, употребления модальных глаголов, числительных, исчисляемых и неисчисляемых существительных, местоимений неопределенного количества, предлогов места и направления. Практика диалогической и монологической речи, чтение несложных прагматических текстов, развитие навыков письма на основе заполнения анкеты на получение Шенгенской визы.

Unit 3. FILM MAJORS. Содержание модуля в дидактических единицах: киноспециальности - актер театра и кино, драматург (сценарное мастерство), режиссер кино и телевидения, продюсер и его специализации, кинооператор, звукорежиссер, художник кино и телевидения, киновед. Устные темы: № 5 The Film Director — A Job Description; № 6 Film Acting; № 7 Writing a Screenplay; № 8 Responsibilities of a Movie Producer; № 9 Director of Photography (DP); № 10 Film Sound Designer; № 11 Production Designer; № 12 What is a Movie Critic? Роль специалистов в создании визуального произведения, должностные обязанности членов съёмочной группы и их взаимодействие в процессе кинопроизводства. Формирование и закрепление навыков употребления кинолексики, основных способов словообразования, грамматических навыков употребления Present Continuous и сравнения временных групп Simple/Continuous, степеней сравнения прилагательных и наречий. Способы выражения мнения и оценки, формы согласия/несогласия. Развитие навыков чтения кинолитературы, устного аннотирования оригинальных статей по специальности, диалогической и монологической речи, поисковой активности в сети интернет по нахождению оригинальной профессиональной информации. Мозговой штурм и круглый стол: «Профессионально-значимые качества режиссера».

Unit 4. BIOGRAPHIES AND FILM CAREERS. Содержание модуля в дидактических единицах: биография и основные этапы творческого пути выдающихся кинематографистов: Сергея Урусевского, Уолта Диснея, Марлона Брандо, Стивена Спилберга, Яна Флеминга. Устные темы: №13 My favourite actor; №14 My favourite film director; №15 How to write a CV. Четыре формы английских глаголов. Формирование грамматических навыков употребления времени Past Simple (утвердительная, вопросительная и отрицательная формы), использования неправильных глаголов, косвенных вопросов. Восстановления структуры и логической последовательности текста, отработка моделей диалогической и монологической речи, развитие навыков аудирования по теме «Интервью». Монологическое высказывание по теме «Биография». Деловые игры: «Пресс-конференция», «Интервью при приеме на работу». Формирование навыков написания резюме, краткой биографической справки.

Unit 5. MY FAVORITE FILM. Содержание модуля в дидактических единицах: обмен впечатлениями от просмотренного фильма. Форма выражения предложения и приглашения, согласия и отказа. Планирование предстоящей бизнес-встречи. Подготовка вопросов для интервью с актером, режиссером, сценаристом, оператором-постановщиком, художником-постановщиком, художником по костюмам, аниматором, звукорежиссером, продюсером. Устные темы: №16 My favourite film; №17 A film review; №18. A film poster design. Грамматические способы выражения будущего времени. Изучение Passive Voice как грамматической основы академической, профессиональной и научной речи. Формирование навыков составления опросников, анонсов фильма и постеров, этапы создания трейлера. Развитие навыков чтения кинокритик на основе критического анализа фильма И.Бергмана «Осенняя соната». Практика профессиональной диалогической речи на материале обсуждения фильма С. Спилберга «Спасти рядового Райана» с использованием активной кинолексики.

Unit 6. FILM FESTIVALS. Содержание модуля в дидактических единицах: крупнейшие кинофестивали мира: история, задачи, цели. Правила подачи заявок для участия в конкурсном и внеконкурсном показе, регламент фестиваля, кинорынок. Выбор фестиваля исходя из целевой аудитории и жанра фильма. Формирование навыков написания заявки для представления фильма на кинофестиваль. Устные темы: №19 Major Film Festivals; №20 San Francisco Short Film Festival; №21 BFI London Film Festival; №22 Film Festival Flyers. Презентация международного фестиваля ВГИК. Формирование понятия дифференциации лексики по сферам применения: терминологическая, общенаучная, официальная. Словообразование путем конверсии. Знакомство с различными техниками чтения в зависимости от задачи: изучающее, поисковое, просмотровое чтение (Scanning and Skimming). Изучение основных грамматических явлений Present Perfect, Present Perfect/ Past Simple; практика диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств; тексты по широкому и узкому профилю специальности, биографическая справка (Альфред Хичкок). Ролевая игра: «Презентация проекта».

Unit 7. COMMERCIAL SUCCESS VS ART. Содержание модуля в дидактических единицах: анализ факторов, способствующих коммерческому успеху фильма: (релевантность, соотнесенность с реальностью, сюжет и его повороты, герой, личности режиссера, оператора, звукорежиссера, звездный актерский состав, новые технологии и спецэффекты, бюджет, дата релиза, маркетинговая стратегия,

критика, сиквелы, римейки). Устные темы: № 23 Commercial Hits; №24 What Makes A Successful Movie?; №25 Do The People Want Commerce, Or Do They Want Art?; №26 Structure of an Essay; № 27 Factors of Titanic's Commercial Success.

Формирование навыков употребления Present Perfect Continuous, Present Perfect Continuous/Present Perfect для становления грамматической основы коммуникации, практика диалогической и монологической речи с использованием профессиональной кинолексики в различных коммуникативных ситуациях. Дискуссия: «К чему стремится зритель: к коммерции или искусству?». Знакомство со структурой эссе, анализ образца «Факторы коммерческого успеха фильма «Титаник»» и формирование навыков написания эссе. Принципы отбора материала при использовании Интернета для подготовки иноязычного сообщения, материалов доклада и письменного эссе. Мозговой штурм: «Как создать коммерчески успешный фильм». УК-4.

Unit 8. FILM PRODUCTION. Содержание модуля в дидактических единицах: этапы кинопроизводства. Устные темы: № 28 Development and Pre-production; № 29 Production/Shooting Stage; № 30 Post-Production and Digital Cinema Package (DCP); № 31 TV Industry Personnel; № 32 Writing E-Mails; № 33 Does The Guinness Book Know Everything?; № 34 A film festival. Rules and regulations. VGIK international film festival. Подготовительный период, сроки и последовательность этапов работы съёмочной группы (сценарная заявка, полнометражный сценарий, режиссёрский сценарий, виды подготовительной работы для запуска фильма в производство). Съёмочный период создания фильма, календарно-постановочный план, как основа соблюдения графика съёмки, функции создателей фильма и основных цехов в съёмочный период, работа с черновым отснятым материалом. Монтажно-тонировочный период создания фильма, работа над звуковым образом картины, прокат, реклама и маркетинг, влияние работы группы в монтажно-тонировочном периоде на восприятие фильма потенциальной аудиторией. Пакет цифровой фильмокопии, его структура и технические требования. Формирование навыков употребления Participle I/ Participle II на основе профессиональных текстов: «Книга рекордов Гиннеса в сфере кинематографа», «Регламент Московского Международного кинофестиваля». Активизация профессиональной кинолексики. Формирование навыков работы с электронной почтой для профессиональных целей, правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки.

Unit 9. MEDIA ETHICS AND RELATIONSHIPS. Содержание модуля в дидактических единицах: этические принципы масс-медиа. Границы публичного и личного пространства. Устные темы: № 35 Private Lives of Celebrities; № 36 The Director/Producer Relationship; № 37 University Leaflet. Различные модели взаимодействия режиссёра и продюсера в процессе создания кинопроизведения. Эмфатические конструкции. Изучение грамматических форм согласования времен и косвенной речи, характерных для профессионального общения и формирование навыков их употребления в различных условиях коммуникации. Развитие навыков аргументированного комментирования. Практика диалогической речи на примере обсуждения фильма «Касабланка». Оценочные прилагательные. Принципы оценки кино-университета и его реклама. Совершенствование навыков монологической речи; написания эссе. Совершенствование навыков различных видов чтения: изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового. Формирование навыков

аннотирования англоязычной литературы по специальности. Круглый стол: «Профессиональная этика: границы публичного и личного пространства».

Unit 10. ANALYZING A MOVIE. Содержание модуля в дидактических единицах: базовые принципы анализа кинопроизведения (от анализа названия и титров, оценки эффективности сюжетных линий и диалогов, работы оператора по созданию атмосферы фильма, качества актерской работы и режиссуры, монтажного решения и покадрового анализа к созданию смысла и особенностям киноповествования). Устные темы: № 38 «The Shining» by Stanley Kubrick; № 39

How to Analyze a Movie; № 40 How to Write a Film Review; № 41 Ten Film-Making Mistakes I Regret. Развитие навыков употребления профессиональной кинолексики. Алгоритм критической оценки фильма. Правила написания кинокритики, ее структура и анализ допускаемых типовых ошибок. Изучение грамматических форм условных предложений и сослагательного наклонения, характерных для профессиональной речи, и формирование навыков их употребления в различных коммуникативных ситуациях профессиональной направленности. Слова-связки и переходные слова как основа логической последовательности оригинального текста. Система взаимоотношений между частями предложения и частями текста. Структурный тест. Словообразование: отрицательные приставки. Развитие навыков работы с оригинальными печатными и Интернет материалами для формирования профессиональной компетенции, формирование умений иноязычного комментирования проблемы.

Unit 11. INTERNET: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES. Содержание модуля в дидактических единицах: преимущества использования сети интернет (быстрое средство связи, возможность доступа к неограниченному количеству информационных, мультимедийных и образовательных ресурсов, выбор информации по кругу интересов, общение в социальных сетях, электронная торговля, он-лайн бронирование). Недостатки (кража информации, плагиат, спам, угроза вирусов, неконтролируемый контент, интернет-зависимость). Устные темы: №42 Advantages and Disadvantages of the Internet; № 43 Your Marketing Starts with E-Script; № 44 Movie Promotion on the Internet. Historical Approach; № 45 10 Ways to Successfully Promote Your Short Film; № 46 Film Industry Is Affected by Digital Media. Интернет для кинематографистов: рекламные, маркетинговые и прокатные стратегии кино-, видео- и мультимедиа производства, электронная публикация сценария, специфика кинокритики в эпоху интернета. Мультимедиа как синтез различных способов представления информации (аудио, видео, графики, анимации и пр.). Новые цифровые средства массовой информации, интерактивность как их отличительная черта. Формирование навыка употребления конструкции Complex Object для становления грамматической основы профессиональной коммуникации. Формирование навыков реферирования англоязычной литературы по специальности. Мозговой штурм: «PR-кампания кино-, теле-, мультимедиа проекта и его продвижение в сети интернет»

Unit 12. FURTHER EDUCATION AND CAREER PROSPECTS. Содержание модуля в дидактических единицах: творческие перспективы, стратегии и технологии построения послевузовского образования (самообразование, повышение квалификации, аспирантура). Устные темы: № 47 Filmmaking Tips. Francis Ford Coppola: on Risk, Money, Craft & Collaboration; № 48 What I Learned Teaching Film School; № 49 Dogma 95; № 50 Film, TV and Digital Media Programs and Degrees; № 51 The Statement of Purpose. Обучение в процессе практической кинокарьеры.

Подсказки великих учителей начинающим кинематографистам (на основе интервью Френсиса Форда Coppoly). Зарубежное образование в области кинематографии, телевидения, новых цифровых средств массовой информации: программы, ученые степени, карьерные перспективы. Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях (Statement of Purpose) и анализ допускаемых типовых ошибок. Повторение грамматического материала курса и профессиональной кинолексики.

Раздел 13. Чтение и анализ кинолитературы по специальности (Хрестоматия, раздел для студентов специальности Режиссура кино и телевидения):

6. Практические занятия

Все аудиторные и контактные занятия с преподавателем по дисциплине «Иностранный язык (английский)» проводятся в форме практических занятий. Тематика практических занятий, их трудоемкость и формируемые компетенции подробно отражены в Разделе 5 данной рабочей программы.

Реализация компетентностного подхода предусматривает применение активных и интерактивных (инновационных) форм проведения занятий, которые развивают у студентов навыки командной работы, межличностного иноязычного общения, принятия решений, лидерские качества, необходимые для овладения современными коммуникативными технологиями. Они также формируют знания, иноязычные коммуникативные умения и навыки, достаточные для осуществления академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке. Инновационные формы практических занятий включают в себя: групповые дискуссии, ролевые игры, тренинги, анализ ситуаций и имитационных моделей, проведение форумов и выполнение рефератов с поиском оригинальных англоязычных материалов по специальности в сети Интернет.

В ходе реализации практических занятий с учётом специфики дисциплины иностранный язык предпочтение отдаётся интерактивным методам обучения, поскольку именно они приводят к формированию коммуникативной компетенции студентов. Интерактивные методы при обучении иностранному языку - это создание преподавателем условий, в которых студент сможет самостоятельно открывать, приобретать и конструировать знания. При интерактивном обучении преподаватель является лишь одним из участников процесса коммуникации, отдавая студентам инициативу, как в выборе содержательного аспекта высказывания, так и в выборе лингвистических средств, в ходе реализации иноязычной коммуникации:

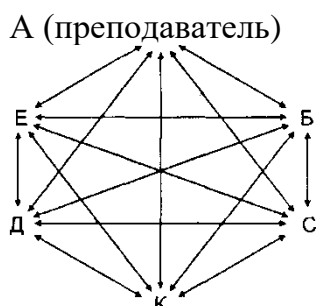


Рис. 1. Модель взаимодействия на занятии

Таким образом ситуация иноязычного взаимодействия на занятии максимально приближается к условиям реальной иноязычной коммуникации.

Использование преподавателями кафедры русского и иностранных языков ВГИК таких интерактивных методов, как дискуссия, ролевая игра, деловая игра, презентация, круглый стол, мозговой штурм, а также применение современных информационных технологий, позволяет значительно интенсифицировать эффективность обучения. Данные методы повышают мотивацию студентов и их активность в формировании умений и навыков иноязычного общения, снимают коммуникативные барьеры и страх ошибки, расширяют возможности самовыражения и творчества, учитывают личностные особенности студентов, позволяя им работать в индивидуальном ритме с учётом особенностей мышления, формируют необходимые и достаточные навыки для осуществления последующей самостоятельной работы.

**Активные и интерактивные технологии проведения занятий,
используемые в преподавании дисциплины
«Иностранный язык (английский)»**

Таблица 4

| № п/п | Наименование технологии | Краткая характеристика | Номера тем, пункт 5.2 РПД |
|--------------|--|---|----------------------------------|
| 1 | <i>Деловая (ролевая) игра</i> | Метод имитации (подражания, изображения), принятия решений руководящими работниками или специалистами в различных производственных ситуациях (в учебном процессе - в искусственно созданных ситуациях), осуществляемый по заданным правилам группой людей в диалоговом режиме. Деловые игры применяются в качестве средства активного обучения. | |
| | «Интервью» | | 12 |
| | «Пресс-конференция» | | 12 -15 |
| | «Подбор съёмочной группы для работы над студенческим фильмом» | | 13 – 15 |
| | «Интервью при приёме на работу» | | 15 |
| | «Презентация проекта» | | 19 – 22 |
| 2 | <i>Дискуссия</i> | Форма учебной работы, в рамках которой студенты высказывают своё мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание студентами эссе, тезисов или реферата по предложенной тематике | |
| | «Основные проблемы создания сценария» | | 7 |
| | «К чему стремится зритель: к коммерции или искусству?» | | 23 – 27 |
| | «Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях (Statement of Purpose)» | | 51 |
| 3 | <i>Круглый стол</i> | Один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые решения в процессе эффективного диалога. | |
| | «Значимые профессиональные и личностные качества режиссёра» | | 12 |
| | «Профессиональная этика: границы публичного и личного пространства» | | 35 |

| № п/п | Наименование технологии | Краткая характеристика | Номера тем, пункт 5.2 РПД |
|-------|---|---|---------------------------|
| 4 | Мозговой штурм | При «Мозговом штурме» занятие сконцентрировано на одной проблеме или вопросе. Преподаватель ориентирует аудиторию на вопрос или проблему и факторы, способствующие или препятствующие ее решению. Далее студенты делятся на группы для обсуждения вопросов или проблем, затем собираются снова вместе для иницируемого преподавателем обмена усовершенствованными мнениями по поводу решения проблем в ходе организуемой дискуссии. | |
| | «Профессионально-значимые качества режиссера» | | 12 |
| | «Как создать коммерчески успешный фильм» | | 23 – 27 |
| | «Кино и телевидение: конкуренция, сотрудничество, перспективы» | | 31 |
| | «PR-кампания кино-, теле-, мультимедиа проекта и его продвижение в сети интернет» | | 42-46 |
| 5 | Презентация | Демонстрация: два или три участника представляют новый фильм и рассказывают об этапах его создания. Часть времени отводится на взаимодействие с аудиторией, ответы на вопросы. | |
| | «Этапы работы над созданием кинопроизведения». | | 28 – 34 |
| 6 | Современные информационные технологии | Технологии, в которых компьютер и прикладные программы используются в качестве средства обучения, контроля знаний, источника современной информации. | |
| | Использование а) <i>мультимедийных программ</i> для обработки фонетических и грамматических навыков (тренинги); контроля знаний б) <i>Интернет</i> для получения актуальной информации по изучаемым темам и развития навыка работы в глобальной информационной сети | | 3-51 |
| | «Формирование навыков работы с электронной почтой в профессиональных целях, правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки» | | 32 |

| № п/п | Наименование технологии | Краткая характеристика | Номера тем, пункт 5.2 РПД |
|-------|---|------------------------|---------------------------|
| | «Развитие навыков работы с оригинальными печатными и Интернет материалами для формирования профессиональной иноязычной компетенции, формирование умений иноязычного комментирования проблемы» | | 39-40 |

Удельный вес практических занятий, проводимых в активных и интерактивных формах по дисциплине, составляет 100%.

7. Самостоятельная работа обучающихся

Виды организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык (английский)» представлены в Табл. 5.

Таблица 5

| Виды С.Р.С. и объекты контроля | Руководство преподавателя |
|--|--|
| 1. Выполнение домашних заданий, предусмотренных в учебных пособиях основной литературы | Фронтальная проверка в аудитории. Проверка тетрадей с домашними заданиями |
| 2. Выполнение дополнительных лексико-грамматических упражнений, направленных на отработку навыка употребления того или иного лингвистического явления. | Проверка тетрадей с домашними заданиями |
| 3. Подготовка к контрольным работам и тестам, а также Интернет-тестированию по специальности. | Разработка заданий для подготовки к контрольным работам и тестам. |
| 4. Выполнение тестовых заданий, представленных в печатном и компьютерном видах | Самостоятельное составление тестовых заданий, поиск готовых тестовых заданий в печатных источниках и Интернете. Проверка результатов тестирования. |
| 5. Работа с лингафонными курсами. | Подбор аудиоматериалов, подлежащих прослушиванию. Проверка понимания информации, воспринятой на слух. |
| 6. Работа с видеоматериалами: просмотр учебных (страноведение), документальных и художественных кинофильмов на английском языке. | Подбор видеоматериалов, подлежащих просмотру. Проверка понимания информации, воспринятой с экрана. Составление упражнений, связанных со смысловой обработкой видеoinформации. |

| Виды С.Р.С. и объекты контроля | Руководство преподавателя |
|---|---|
| 7. Работа с оригинальными мультимедийными курсами, созданными как на CD и DVD носителях, так и размещённых в сети Интернет. | Отбор мультимедийного материала, подлежащего усвоению и соответствующего целям и задачам курса обучения. |
| 8. Подготовка устных зачётных и экзаменационных тем по программе ВГИК. | Организация материала, необходимого и достаточного для подготовки устной темы в виде доклада. Проверка самостоятельно созданной темы. В 5 семестре темы готовятся студентами полностью самостоятельно на основе прочитанных материалов из хрестоматии по чтению |
| 9. Чтение материалов по лингвострановедческой тематике и подготовка устных сообщений на их основе. Подготовка к Интернет-тестированию по разделу лингвострановедения. | Отбор материалов лингвострановедческой тематики, необходимых и достаточных для подготовки к Интернет-тестированию по разделу лингвострановедения. |
| 10. Чтение оригинальных материалов узкой профессиональной направленности для формирования профессиональной иноязычной компетенции. Выполнение заданий для отработки различных видов чтения («Хрестоматия» для 5-го семестра обучения) | Структурирование заданий для формирования профессиональной иноязычной компетенции. Проверка корректности выполнения задания по различным видам чтения. |
| 11. Внеаудиторное (домашнее) чтение на английском языке. | Приём внеаудиторного чтения по иностранному языку |
| 12. Работы с использованием оригинальных источников (обзоры статей по узкой специальности, составление аннотаций, тезисов и проектных заданий). | Разработка тем, предоставление образцов выполнения и проверка обзоров, аннотаций, тезисов и проектных заданий. Разработка заданий, создание поисковых ситуаций; составление картотеки по темам. |
| 13. Встречи с зарубежными специалистами в области кинематографии, участие в мастер-классах. | Участие в организации встреч и мастер-классов. Подготовка интересующего студентов списка вопросов для интервью зарубежных специалистов. |
| 14. Переводы кинолитературы для выпускающих кафедр. | Согласование тем переводов, представляющих интерес для выпускающих кафедр (5 семестр). Проверка и редактирование переводов. |
| 15. Реферирование оригинальной кино-литературы (подборки статей и материалов по специальности 5 семестр) по проблематике, | Согласование тем рефератов с выпускающей кафедрой. Проверка рефератов |

| Виды С.Р.С. и объекты контроля | Руководство преподавателя |
|--|--|
| представляющей научный интерес для выпускающей кафедры с изложением информации на родном языке. Указанное выше реферирование является частью курсовой работы по специальности. | |
| 16. Проведение круглых столов и конференций на иностранном языке. | Организационно-методический аспект и мониторинг. |

8. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Данилина И.В., Денисова И.В. English for Film, TV and Digital Media Students. Part I: Учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям. – М: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 239 с.
2. Данилина И.В., Денисова И.В. English for Film, TV and Digital Media Students. Part II: Учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей. – М: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 229 с.
3. Данилина И.В., Денисова И.В. English for Film, TV and Digital Media Students. Part III: Учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 219 с.
4. Данилина И.В., Денисова И.В. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV (1). Reader: Учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 303 с.
5. Данилина И.В., Денисова И.В. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV (2). Vocabulary: Учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 267 с.

Дополнительная литература:

1. Бакулев Г.П. Англо-русский и русско-английский словарь кинотерминов. – М., 2010.
2. Бакулев Г.П. Страницы истории мирового кинематографа: Пособие по английскому языку для самостоятельной работы. – М., 2010.
3. Bordwell, D., Thomson, K. Film Art: An Introduction. – N.Y.: McGraw-Hill, 1990.
4. Eastwood J. Oxford Practice Grammar. Intermediate. – Oxford University Press, 2011.
5. Escott J. The Cinema. – Oxford University Press. 1997.
6. Glebas F. Directing the Story: Professional Storyboarding and Storytelling Techniques for Live Action and Animation. – Focal Press, 2009.
7. Jones L, Alexander Richard. International Business English. – Cambridge University Press.
8. Longman dictionary of English Language and Culture.
9. Murphy Raymond. English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate students. – Cambridge University Press, 2004.
10. Murphy Raymond. English Grammar in Use. Supplementary Exercises. – Cambridge University Press, 2004.

11. Ockenden M. Situational Dialogues. – Longman, 2005.
12. Priebe K.A. The Advanced Art of Stop-Motion Animation. – Cengage Learning, 2011.
13. White T. Animation: from Pencils to Pixels. Classical Techniques for Digital Animators. – Focal Press, 2006.

9. Перечень информационно-телекоммуникационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Обучающимся обеспечен доступ к электронно-библиотечным системам: «Айбукс» (<https://ibooks.ru/home.php?routine=bookshelf>), «Юрайт» (<https://biblio-online.ru/>), «Лань» (<https://e.lanbook.com/>).

Электронные библиотеки, базы данных, информационно-справочные и поисковые системы.

Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) ВГИКа. Подробная информация о постоянно пополняемом объеме электронных информационных ресурсов ВГИК доступна на сайте университета: <http://www.vgik.info/library/information/>

9.1 Сайты на английском языке, представляющие "общий язык" (General Language):

<http://www.englishclub.com/>

<http://www.eleaston.com/>

<http://www.esl-lab.com/> Listening Skills (навыки аудирования)

<http://www.usatoday.com> (видео сюжеты)

<https://learnenglish.britishcouncil.org/en/grammar> (материалы по грамматике)

<https://learnenglish.britishcouncil.org/en/vocabulary> (материалы по лексике)

9.2 Сайты на английском языке, представляющие язык для специальных целей» (Language for Specific Purposes – LSP) – связанные с кинематографией:

www.filmmakers.com.

www.imdb.com

<http://www.allmovie.com/>

<http://www.filmmaking.net/>

<http://www.filmmaking.com/>

<http://www.dga.org>

<http://www.dmoz.org/Arts/Movies/Filmmaking/>

www.filmmakers.com.

<http://zakka.dk/euroscreenwriters/interviews/index.htm>

http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes_on_directing.htm

http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes_on_creativity.htm

<http://film.guardian.co.uk/features/page/0,11456,1082823,00.html>

<http://wird.com.ua/archives/category/stage-directorfilm-director>

http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Classic_Hollywood/Directors/

http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Silent_Movies/Actors_and_Directors/

http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Documentary/Directors/

<http://www.filmsite.org/directors.html>

<http://www.iaemagazine.com/feed/Vol1iss6/tom-donahue-director.html>

9.3 Сайты периодических изданий по специальности:

Журнал «Digital Video Magazine» <http://www.dplay.com/tutorial/index.html>

Журнал «FilmMaker» <http://filmmakermagazine.com/>
 Журнал «MovieMaker» <http://www.moviemaker.com/directing/>
 Журнал «Videomaker» <http://www.videomaker.com/>
 Журнал «Variety» <http://www.variety.com/>
 Журнал «Entertainment» <http://www.ew.com/ew/>
 Журнал «American Cinematographer»
http://www.theasc.com/ac_magazine/digital_edition.php
 Журнал «Film Comment» <https://www.filmcomment.com/>
 Журнал «Bright Lights» <http://brightlightsfilm.com/>
 Журнал «Sight and Sound» <http://www.bfi.org.uk/news-opinion/sight-sound-magazine>
 Журнал «Senses of Cinema» <http://sensesofcinema.com/>
 Журнал «The Hollywood Reporter» <https://www.hollywoodreporter.com/>
 Журнал «Film Journal International» <http://www.filmjournal.com/>
 Журнал «Animation Magazine» <http://www.animationmagazine.net/>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При изучении дисциплины необходимо стандартное программное обеспечение: ОС Windows, пакет программных средств офисного назначения MS Office, воспроизведения изображения и звука. Специальное программное обеспечение не требуется.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

| № п/п | Вид аудиторного фонда | Требования |
|--------------|--|--|
| 1. | Кабинет для практических занятий | Аудитория (не менее 25 посадочных мест), оснащение специализированной учебной мебелью: столы и стулья для учащихся и педагога, классная доска. Оснащение техническими средствами обучения: ноутбук, экран, мультимедийное оборудование, видеодвойка с возможностью загрузки информации с диска и флэш-карты. |
| 2. | Лингафонный кабинет | Оснащение техническими средствами обучения в целях аудирования |
| 3. | Помещение для самостоятельной работы обучающихся | Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. |

12. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Исходя из целей и задач дисциплины «Иностранный язык (английский)», мы хотели бы дать Вам несколько рекомендаций практического характера.

1. Старайтесь не пропускать аудиторные занятия, поскольку именно они закладывают фундамент для формирования навыков общения на иностранном языке.

2. Если Вы по какой-то причине пропустили занятие, то Вам необходимо получить информацию о пройденном материале от преподавателя и проработать его

самостоятельно, даже если причина пропуска занятий уважительная.

3. Регулярно выполняйте домашние задания, так как формирование умений и навыков практического владения иностранным языком является достаточно долгим и кропотливым процессом. Ведь за одну-две ночи перед сессией возможно выучить термины, разобраться в том или ином грамматическом правиле, прочитать текст или сделать перевод, но приобрести способность взаимодействовать и общаться на иностранном языке невозможно.

4. Условием допуска к сессии является выполнение учебного плана по дисциплине «Иностранный язык (английский)», а именно:

– выполнение всех домашних и аудиторных лексико-грамматических упражнений;

– проработка устных тем и диалогов, как повседневного характера (General Language), так и тем, имеющих профессиональную направленность (Language for Specific Purposes);

– прослушивание аудио-материалов и просмотр видео-материалов, а также работа с мультимедийными курсами, обязательными для усвоения в данном семестре;

– чтение кинолитературы по специальности, а также сдача зачёта по внеаудиторному (домашнему) чтению;

– написание на положительную оценку 3-х текущих лексико-грамматических работ семестра, носящих тестовый характер, и итоговой семестровой работы в форме перевода 20-25 предложений с русского языка на английский.

Отдельного внимания заслуживают рекомендации к работе над текстом, поскольку именно они являются основой приобретения и освоения информации по специальности. В зависимости от поставленной перед читающим цели, виды чтения меняются. Вид чтения, целью которого является поиск нужной информации или получение общего представления о содержании материала (текста), называется просмотровым (или поисковым) чтением. Вид чтения, при котором требуется углубленное, полноценное усвоение прочитанного называется *аналитическим* чтением. Естественно, что скорость чтения зависит от его вида.

1. Просмотровое чтение и аннотация

Прочитав заголовок и подзаголовок статьи и бегло просмотрев всю статью, у читающего за 2 минуты складывается представление, о чем статья. Полученная в результате такого *просмотрового (поискового)* чтения информация оформляется в виде аннотации. *Аннотация* должна дать краткую, обобщенную характеристику материала, определить круг содержащихся в нем проблем и в некоторых случаях дать представление о том, насколько информативен этот материал, и для кого он может представлять ценность (в пределах кинолитературы для операторов, сценаристов, экономистов, киноведов и т.д.).

Аннотация:

а) должна дать выходные данные материала (автор, название и вид публикации – книга, статья, интервью, инструкция и т.д., год издания), наличие иллюстративного материала, если таковой имеется;

б) определить главную тему материала;

в) перечислить, в случае необходимости, второстепенные вопросы (поставленные или решенные);

г) определить возможную ценность информации и адресата, которому эта

информация может быть предназначена. Требование лаконичности является наиболее характерным, однако в текст аннотации рекомендуется вставлять клише типа «подробно излагается», «кратко рассматривается», «вводит в курс» и т.д.

2. Ознакомительное чтение и реферат

Иная обработка источников информации происходит при *ознакомительном чтении*. Во время такого чтения читающий должен точно и полно понять содержание оригинала, выделить главную мысль *каждого абзаца*, отбросить все второстепенное и несущественное. Для этого обучающемуся, может быть, придется прочитать текст дважды, а наиболее насыщенные информацией абзацы или предложения – несколько раз. Зафиксированным результатом такого чтения является *реферат*.

При реферировании происходит осмысление положений, представляющих основное содержание прочитанного, и сжатие материала за счет малосущественной информации. В реферате, таким образом, кратко излагается существо проблем, раскрываются идеи и мысли автора в логической их последовательности. Лаконичность, четкость и точность изложения являются основными требованиями к реферату. Текст реферата следует писать простыми предложениями, желательно в настоящем времени. В тексте должна быть использована лексика оригинала, но допускается замена ее более простой и употребительной. Для написания реферата рекомендуется пользоваться общепринятыми выражениями типа: книга (статья, интервью, абзац) под заглавием ... описывает (дает, содержит, суммирует и т.д.); автор пишет (замечает, считает, отмечает, описывает, подтверждает свою мысль, дает анализ, ссылается на, приходит к выводу, по мнению автора и т.д.); в книге (статье, интервью, абзаце ...) говорится о (сообщается о), излагается; в начале (в заключение) книги (статьи, интервью и т.д.) читатель узнает (находит, встречается и т.д.).

В реферате должны содержаться следующие элементы:

- а) выходные данные реферируемого материала (автор, название, вид публикации – статья, интервью, обзор и т.д., год издания);
- б) основная тема, проблема, основные положения реферируемого материала;
- в) доказательство и подтверждение основных положений автора;
- г) выводы автора или референта.

Реферирование литературы по специальности предполагает владение активным запасом лексики в 1000-1500 единиц, знание и понимание структурных особенностей языка (времена, активный и пассивный залоги, причастия I, II и др.), умение правильно определить структуру основных типов предложений. Изучающему английский язык следует знать, что его запас лексики может быть во много раз увеличен за счет умения узнавать так называемые интернациональные слова (их процент в английских текстах по специальности составляет от 16 до 35%). Запас лексики может быть также увеличен за счет словообразовательных элементов. Знание строевых слов (их в английском языке сравнительно немного, но они составляют около 50% слов любого текста по специальности) способствует умению правильно воспринимать структуру предложения, т.е. найти опорные, определяющие и формирующие мысль пункты в предложении, а также подлежащее и сказуемое, начало придаточного предложения и конец главного предложения.

Поскольку при чтении, целью которого является реферат, необходимо следить за логикой повествования, понимать основные идеи и факты каждого абзаца, рекомендуется разделить текст на смысловые куски, затем выделить в

каждом из них основное, смысловое ядро, выписать ключевые слова. И только после этого суммировать разрозненные смысловые группы в единое смысловое целое.

Необходимым условием успешного реферирования должна быть определенная психологическая установка читающего. Читая, непрерывно помните, что цель вашего чтения – извлечение информации. Для этого вам нужно:

- 1) просмотреть материал, чтобы установить его характер и общую тему;
- 2) выявить логическую структуру путем внимательного чтения текста, найти в нем смысловые опорные пункты (потом вы их свяжете в единое целое);
- 3) постоянно помнить содержание уже прочитанных кусков текста (его блоков, абзацев), связывайте его с уже имеющимися у вас знаниями по этому предмету (вопросу, проблеме);
- 4) если преемственность смысла исчезла, немедленно остановитесь, проверьте, хорошо ли вы поняли предыдущий кусок, постарайтесь уяснить плохо понятый фрагмент (фразу), прочтите его снова. Если это не помогло, прибегните к лексико-грамматическому анализу предложения;
- 5) не бойтесь незнакомых слов, широко пользуйтесь обоснованной догадкой по контексту, привлекайте для этого уже имеющиеся у вас сведения и знания по данной теме или проблеме.

3. Перевод

Перевод с иностранного языка на русский имеет своей задачей адекватную передачу содержания оригинала. Адекватный (соответствующий) перевод предполагает правильное понимание содержания иностранного текста и выражение этого содержания на родном языке с той предельной полнотой и точностью, которая допустима при различии между обоими языками. Само определение перевода предполагает двустороннюю направленность переводческой работы: 1. умение понять во всем ее объеме информацию, заключенную в иностранном тексте; 2. умение выбрать в родном языке наиболее подходящие для данного содержания слова и конструкции. Вторая задача встает при переводе потому, что между двумя языками нет точного соответствия ни в грамматической структуре, ни в значении слов, и попытка дать буквальный перевод иностранного текста ведет часто к искажению его содержания, не говоря уже о нарушении литературных норм родного языка.

Приступая к переводу иностранного текста, нужно сначала бегло просмотреть его целиком, чтобы понять, о чем пойдет речь. Затем следует переводить текст по предложениям. Каждое предложение расчленяется на составные элементы, устанавливаются значение и связи этих элементов между собой. Подыскивая русские соответствия для элементов английского предложения, нужно восстановить предложение как целое, а из отдельных предложений восстановить связный текст. Таким образом, работа над переводом состоит из 2-х последовательных, связанных между собой этапов: анализ и синтез как всего текста, так и каждого предложения.

Анализ предложения имеет грамматическую сторону (т.е. определение грамматической структуры предложения) и лексическую сторону (работу со словарем).

А. Грамматический анализ предложения предполагает:

- 1) членение предложения на составные части, предварительно определив простое оно или сложное, и разделив, если оно сложное, на его части.

2) отыскание подлежащего и сказуемого, т.е. смысловых центров всего предложения.

3) анализ второстепенных членов, поясняющих подлежащее и сказуемое.

Б. Лексический анализ предложения и работа со словарем предполагают:

1) умение пользоваться общим англо-русским словарем в объеме 60-80 тыс. знаков.

2) знание алфавита, в последовательности букв которого, расположены слова в словаре.

3) знание точной орфографии отыскиваемого слова, т.к. искажение хотя бы одной буквы в слове может сделать отыскание слова в словаре невозможным.

4) определение – по формальным признакам и путем грамматического анализа предложения – части речи искомого слова.

5) правильный выбор значения, если слово многозначно.

6) умение различать слово, свободно сочетающееся с другими словами, от фразеологических словосочетаний и идиом и умение отыскивать их в словарной статье.

7) знание правил, касающихся международных слов.

В. Литературно-смысловая обработка перевода

Закончив лексико-грамматический анализ английского предложения и найдя русские соответствия его частям, надо собрать части русского предложения таким образом, чтобы русское предложение было: а) ясно по смыслу; б) стилистически правильно по форме.

Дословного соответствия английскому оригиналу можно, а иногда и необходимо, избегать.

Невозможность буквального перевода с одного языка на другой объясняется расхождением в грамматической и лексической структуре языков. Эти расхождения в структуре английского языка и русского, которые обязательно отражаются в переводе можно свести в следующие группы:

1) расхождение в порядке слов. (свободный порядок слов в русском языке и точно фиксированный порядок слов в английском).

2) расхождение в грамматических формах: формальное подлежащее в безличных предложениях в обороте "there is/are ...", в эмфатическом обороте, особенности отрицательного английского предложения, особенности герундиальных и инфинитивных оборотов.

3) расхождения в лексической структуре языков, а также разная сочетаемость слов в русском и английских языках.

Все варианты изменений, которые могут оказаться необходимыми при переводе с одного языка на другой предусмотреть невозможно. Но нужно запомнить одно важное правило: если ясна мысль оригинала, то ее можно и должно пересказать своими словами, не связывая себя в переводе лексико-грамматической структурой иностранного текста, но максимально сохраняя при этом верность его содержания.

Закончив работу по переводу предложений текста, отвлекитесь от английского оригинала и прочитайте русский перевод как самостоятельный текст. При таком чтении смысловые несообразности и стилистические шероховатости в переводе выступят заметнее, и будет легче их устранить.

При работе над переводом оригинальной литературы на английском языке, как можно больше переводите письменно, так как, только зафиксировав перевод, вы

можете быть уверены в правильности, как отдельных предложений, так и всего текста в целом.

Только когда у вас появятся некоторые навыки письменного перевода, можно перейти к переводу устному.

Мы так подробно остановились на проблемах перевода и реферирования кинолитературы, поскольку итогом курса обучения иностранному языку во ВГИКе является экзамен, в ходе которого одним из видов работы становится написание реферата подборки статей по специализации выпускающей кафедры в рамках курсовой работы, а одним из этапов экзамена – перевод статьи по специальности.

13. Методические рекомендации для преподавателей по организации изучения дисциплины, образовательные технологии

Аудиторная и самостоятельная работа обучающихся осуществляется по базовому учебнику английского языка «English for Film, TV and Digital Media Students». Учебник написан профессорско-преподавательским коллективом кафедры русского и иностранных языков Всероссийского государственного университета кинематографии им. С.А. Герасимова на основе многолетнего опыта работы с обучающимися различных киноспециальностей в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (ФГОС ВО).

Психологическая специфика самой дисциплины «Иностранный язык» заключается в том, что язык функционирует не просто как предмет изучения, а как средство иноязычного взаимодействия, обучающего общения, сохраняющее все аспекты реального общения и совмещающего все его виды: социально-ориентированное; групповое; предметно-ориентированное и личностно-ориентированное.

Главной целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение обучающимися современными коммуникативными технологиями, знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке, осуществления межкультурной коммуникации.

Обучающиеся, освоившие дисциплину «Иностранный язык (английский)» должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах требований ОП ВО по специальности 55.05.04 Продюсерство (уровень специалитета), специализация: «Продюсер кино и телевидения» и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Для реализации этой цели преподаватель должен обеспечить:

– переход обучающихся от формального усвоения ЗУНов (знаний, умений и навыков) к комплексному развитию коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной, общекультурной компетентности студентов, их способности и готовности к осуществлению межкультурной коммуникации;

– создание основы для практической иноязычного взаимодействия путем создания системы личностно-ориентированных коммуникативных и проблемных ситуаций, решение которых поэтапно ведет к профессионально значимой деятельности специалиста на иностранном языке;

– переход от монологического изложения материала преподавателем к интерактивному сотрудничеству в аудитории, обеспечивающему творческую

самореализацию студентов, обучение их приемам дивергентного мышления, развитие индивидуального стиля познавательной деятельности, апробацию различных стратегий решения проблемных ситуаций, стимулирование порождения новых гипотез, идей и образов, изобретательности, интереса и творческой мотивации;

– направленность деятельности студента: от пассивного восприятия информации к формированию умения самостоятельно приобретать знания, повышению уровня учебной автономии, способности к самообразованию, критическому осмыслению накопленного опыта, к выработке личной позиции в отношении современных мировых тенденций развития кинематографа, телевидения, мультимедиа и других видов экранных искусств, навыков их анализа, к построению индивидуальной творческой перспективы;

– технологическую модернизацию учебного процесса: замену традиционных методов обучения интерактивными образовательными технологиями (дискуссия, ролевая игра, деловая игра, презентация, круглый стол, мозговой штурм), а также применение современных информационных технологий, способствующих повышению мотивации студентов и их активности, снятию коммуникативных барьеров и страха ошибки, расширению возможности самовыражения и творчества.